

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 22

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Actualité

### Séminaire «Plenar»<sup>1</sup>

Fondé il y a 10 ans, le groupe de spécialistes «Plenar» s'est illustré par une série de publications de haut niveau sur des études entreprises dans les domaines de l'économie d'énergie, de la planification et de l'architecture. Une des plus remarquées concerne un projet de chauffage à distance utilisant les eaux de refroidissement d'une centrale nucléaire et un système généralisé de pompes à chaleur.

Il était donc surprenant, pour ceux qui ont assisté à cette journée, de la trouver en grande partie consacrée à l'économie d'énergie électrique.

«Stromsparen»: — pour l'utiliser mieux ou pour en utiliser moins? La chose n'apparaissait pas clairement.

Cette évolution vers le domaine de la politique énergétique nationale n'était pas prévue au programme.

Que dire, par exemple, de la proposition d'investir la somme correspondant au coût d'une centrale nucléaire (4 ou 5 milliards de francs) dans des mesures d'isolation thermique et des études de planification énergétique?

Faut-il penser que le groupe «Plenar» prend déjà position dans la perspective des votations fédérales consacrées aux initiatives antinucléaires?

Notons cependant une intéressante proposition d'employer exclusivement l'énergie électrique en été pour la préparation de l'eau chaude.

O. B.

<sup>1</sup> Plenar = Planification + énergie + architecture.

## Bibliographie

### Revue des revues

#### Rivista tecnica

Il nous paraît important de signaler à nos lecteurs le remarquable numéro double 7-8 de notre homologue de langue italienne, avec les deux grands thèmes suivants:

— architecture: la restauration des monuments  
— ingénierie: les ponts de Palladio, Grubenmann et Eiffel.

Les exemples sont nombreux, bien choisis, bien présentés. On retrouvera avec plaisir l'extraordinaire pont en bois de Bassano del Grappa, dont tous les participants au voyage de la SVIA sur les traces de Palladio se souviennent sans doute.

Mais nous voulons surtout attirer l'attention sur les travaux du bureau B. Reichlin et F. Reinhart, de Lugano, à propos de la restauration de la maison du juge de paix à Prato Sornico, et de l'église San Carlo à Val di Pecchia.

Nos amis tessinois n'auront donc jamais fini de nous étonner!

### Aktuelle Wettbewerbszenze 4 - 83

Au sommaire, outre un préambule sur la Chartreuse d'Ittingen:

- Ecole de la construction FVE à Tolochenaz
- Groupe scolaire et salle de gymnastique à Forel - Lavau
- Mühlenareal, Thoune
- Reconstruction du vieux village, à Spreitenbach.

Les deux exemples romands, qui occupent plus de la moitié du numéro, ont déjà été publiés dans nos colonnes.

### Bulletin bois n° 9 - 1983 Lignum

La totalité de ce numéro est consacrée à la Chartreuse d'Ittingen, et l'on ne s'en plaindra pas. Cette présentation est remarquable, elle doit figurer dans la bibliothèque de chaque bureau.

### a s — architecture suisse

Nous signalons à nos lecteurs le sommaire des deux derniers numéros de cette revue:

### a s — avril 1983

Rénovation d'un immeuble du XVI<sup>e</sup> siècle, à Lausanne, D. Gilliard, arch. — Technorama à Winterthour, Gubelmann + Strohmeier, SIA. — Maison d'habitation, à Cavigliano, Manuel Pauli, SIA. — Immeuble commercial, à Lugano, A. Tibielli + L. Vacchini, SIA. — Villas familiales utilisant l'énergie solaire passive, à Lausanne, Atelier ACTE, Lausanne. — Maison familiale, à Hombrechtikon, André Studer, SIA. — Groupe de villas, à Meyrin GE, V. Boatta, arch. — Etablissement médical, à Zurich, H. Hauri, SIA.

### a s 57 — juillet 1983

Maison Dahinden, à Witikon, J. Dahinden, SIA. — Maison jumelée, à Castel S. Pietro, I. Giannola, SIA. — Villa Robert-Grandpierre, à Cortaillod, G. J. Haefeli, SIA. — Maison Sieber-Satinsky, à Nyon, V. Mangeat, SIA. — Salle polyvalente, à Stäfa, P. Zoelly, SIA. — Centre IKEA, à Spreitenbach, M. + S. Lüscher, SIA. — Transformation d'un hôtel, à Château-d'Oex, F. + P. A. Bonjour, arch. — Concours pour une école professionnelle, à Lausanne, F. Boschetti, SIA.

Nous recommandons particulièrement à nos confrères ce numéro, et la remarquable habitation que s'est fait construire Justus Dahinden; réaction au postmodernisme? Chant victorieux et romantique (wagnérien) de l'âge mûr? On pourrait — et peut-être le ferons-nous dans ces colonnes — s'interroger et ouvrir le débat. Mais sous aucun prétexte, ne manquez de vous faire votre propre point de vue!

### Encyclopédie de Genève II

Après le tome I, intitulé «Le Pays de Genève», voici que l'on annonce l'imminente parution du tome II, sous le titre «La Campagne genevoise». On y trouvera la description des vil-

ages, des maisons et des fermes; l'Encyclopédie de Genève, prévue en 10 volumes, est en train de réussir son pari: tenter de renouveler l'image du canton et de court-circuiter certains mythes et idées reçues.

### Rues-Basses et Molard

par le professeur Conrad André Beerli. La parution de cet ouvrage est annoncée à fin octobre; on peut souscrire jusqu'à ce moment-là pour les deux ouvrages ci-dessus à la Librairie de l'Université, case postale 64, 1211 Genève 11. Nous espérons revenir plus en détail sur ces deux ouvrages dès leur parution.

### La perspective moderne

par Bernard Bonbon. — 190 pages. Chez Eyrolles, bd St-Germain 61, 75005 Paris.

La perspective moderne est un langage universel dont la grammaire est la logique et le vocabulaire l'ensemble des figures géométriques courantes. Elle est aussi bien la géométrie de l'artiste que celle de l'homme de l'art, de l'ingénieur que du technicien. L'ouvrage présenté innove notamment par l'élaboration et l'exploration rationnelle de réseaux perspectifs normés, à vocation universelle, applicables à l'urbanisme, aux arts décoratifs, graphiques ou appliqués; elle pourrait en outre servir de base à des recherches originales, notamment l'automatisation des transformations perspectives, dans le cadre du traitement de l'information.

raisonnement qui s'avèrent si efficaces dans l'industrie.

Tirer les conséquences d'une «attitude industrielle» appliquée à la question foncière, tel est l'objet de ce livre. L'analyse de différents exemples européens (Suisse, Allemagne fédérale, Pays-Bas) justifie une série de propositions, adaptées à la situation française, devant permettre une organisation de l'espace conforme aux désirs des habitants.

La rédaction de cette étude, réalisée dans le cadre des travaux de l'*Institut La Boétie*, a été confiée à un professionnel de l'aménagement, Bernard de La Rochefoucauld, professeur à l'Ecole centrale des arts et manufactures de Paris; les annexes relatives aux mécanismes fonciers à l'étranger sont dues à François Laarman, architecte-urbaniste.

### Georg Lippert — Bauten - Buildings

108 pages, format 32 x 29 cm, 60 photos en couleurs, 12 en noir et blanc, 17 esquisses et plans. Editions Herder, Vienne - Fribourg-en-Brisgau - Bâle. DM 68.—.

L'architecte viennois, à qui l'on doit les immeubles tours de Champ d'Asile à Lausanne, se présente tout seul; à part peut-être, le bâtiment des Austrian Airlines à Vienne, rien de bien nouveau ni de bouleversant! Alors, cet ouvrage ne serait-il qu'un document en vue de prospection, ou une monographie? En ce qui me concerne, mon opinion est faite!

F. N.

### Englische Rechtssprache

par Günter Glass. — Un vol. A5, 88 pages, cartonné, édition Bauverlag GmbH, Wiesbaden et Berlin, 1982.

En notre temps d'intensification des relations techniques, commerciales et politiques, le droit ne s'arrête pas aux frontières, malgré les différences importantes qu'il présente d'un pays à l'autre.

Cet opuscule s'attache à expliquer les différences entre le droit anglais et le droit allemand et se veut un guide tant pour les techniciens, les hommes d'affaires ou les traducteurs confrontés à la rédaction et simplement à la compréhension de textes de caractère juridique traitant de problèmes germano-anglais. La matière est présentée de façon thématique, illustrée par des exemples de textes tant anglais qu'américains. Même s'il n'est pas spécifiquement destiné à des lecteurs suisses, ce livre constitue une bonne introduction dans les particularités du langage juridique anglo-saxon.

## Documentation générale

Voir pages 14 et 16 des annonces.